

## Content Specifications Document CLB 2020

**Journal Code:** 10.2478/clb-2020

### Issue Information

**Volume:** XXI

**Number:** 1-2

**Cover Date (month and year):** OCTOBER 2020

### Individual Article Information

**Filename:** ALINA BAKO

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0001

**Title:** LUCIAN BLAGA'S FICTION. NEW STUDIES AND RESEARCH METHODS

**Author(s):** ALINA BAKO

**Affiliation(s):** LUCIAN BLAGA UNIVERSITY

**Abstract:** *Apart from the important merit of bringing Blaga's work into contemporaneity, by identifying novel approaches, the articles connect the space of literature of the previous century to the present one, through a vast area of research. From philological studies, to the ones of applied linguistics, to the ones of mother tongue being taught as a foreign language, like in the study focusing on Portuguese and Slovenian, to comparative literature, to world literature, postcolonialism, posthumanism or contemporary Romanian literature, the journey undertaken by issue XXI, year LBY - 2020 is a consistent, valuable one for Romanian literary studies and for many other domains as well.*

**Filename:** MARIA CHIOREAN

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0002

**Title:** DECOLONIALISM & ANGOASĂ MORALĂ: ADOLESCENȚA TURBULENTĂ A DECONSTRUCȚIEI POSTCOLONIALE

**Author(s):** MARIA CHIOREAN

**Affiliation(s):** Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca

**Abstract:** *This paper looks at the relationship between post and decolonialism, two critical movements rooted in political theory and literary studies alike. It considers their similarities and their common ethical stance, while also investigating the reasons for the very necessity of decolonialism as a discipline. The main purpose of the subsequent metacritic analysis (which compares Edward Said's line of inquiry with recent works by Revathi Krishnaswamy, Walter Dignolo and Sylvia Marcos) is to highlight the methodological evolution that took place especially in the field of literary criticism. Finally, the essay takes into consideration the problematic connections that are being established between European schools of thought and their indigenous counterparts, trying to find ways in which comparatism will not lead to theoretical uniformization, but rather to a set of strategies for reading peripheral literatures and for including them in academic debates on theory.*

**Filename:**

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0003

**Title:** POLITICA PROZEI FRACTURISTE

**Author(s):** MIHNEA BĂLICI

**Affiliation(s):** Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

**Abstract:** *This paper is aiming to analyze the prose of the early 2000s' young authors from an ideological and political point of view. Fracturism was a literary movement with anarchist and insurgent purposes, but the nature of their values was not clarified by the local literary criticism. This thesis suggests a redefinition of the anti-systemic attitude proposed by the Fracturists. Also, another objective is to clarify the relationship of Fracturist prose to the aesthetics' domain. In this sense, inconsistencies can be observed between the anti-postmodernist obsession of "The Fracturist Manifesto" and the literary works themselves. Moreover, the subcultural themes as used by the young prose writers become a means of self-promotion in the Romanian literary field from post-Communism.*

**Filename:** DENISA-MARIA FRĂTEAN

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0004

**Title:** **FACES OF FEMINITY IN LUCIAN BLAGA'S DRAMATURGY – (DE)LIMITATIONS**

**Author(s):** DENISA-MARIA FRĂTEAN

**Affiliation(s):** *Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu*

**Abstract:** *The aim of this paper is to identify the way in which Blaga's feminine characters deconstruct the canon of femininity imposed at the time. This deconstruction is based on the theory of performative gender imposed by Judith Butler, who emphasized the fact that gender is not innate, but rather constructed. In the second part of the essay, in the form of an ecocritical approach, we proved the idea that there is a tight connection between women and nature on the one hand and natural disasters and patriarchy on the other hand.*

**Filename:** IONUCU POP

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0005

**Title:** **LUCIAN BLAGA ȘI B. FUNDOIANU - IPOSTAZE ANTAGONICE ÎN CADRUL „EXPRESIONISMULUI ROMÂNESC”**

**Author(s):** IONUCU POP

**Affiliation(s):** *Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca*

**Abstract:** *The purpose of this paper is to reflect upon the ways the same animals depicted in Lucian Blaga's poetry and Vasile Voiculescu's respectively are shaped based on comparison. On the one hand, the animals in Blaga's works get a metaphorical pattern, while, on the other hand, those in Voiculescu's poetry keep the ordinary meaning. While in Voiculescu's case animals are part of the traditional setting, Blaga gives them symbolic and transcendental meanings.*

**Filename:** ALEXANDRA OLTEAN

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0006

**Title:** **BLAGA ȘI CIORAN - TRAGEDIA CULTURILOR MICI**

**Author(s):** ALEXANDRA OLTEAN

**Affiliation(s):** *Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași*

**Abstract:** *This paper aims to explain the affinities and differences of vision between Lucian Blaga and Emil Cioran on the phenomenon of Romanian historical evolution and national conscience. The two main works analyzed, *The Mioritic Space* and *The Transfiguration of Romania*, are in a passionate dialog, complementing each other in a conceptual and philosophical manner. The influence of Spengler's philosophy is fervent in the works of the two authors, but it is subject to a strong resemantization process in terms of the dynamics between*

*large and small cultures. The place of Romanian culture and history will be presented empathically positive by Lucian Blaga, who will use it as a foundation for the picturesque theory of the stylistic array. On the other hand, Emil Cioran will condemn the psychological deficiencies of Romanian culture, incapable of creating history.*

**Filename: IOANA PAVEL**

**DOI: 10.2478/clb-2020-0007**

**Title: RIEGL, WORRINGER ȘI „LECTURILE INFIDELE” ALE STILULUI ÎN ESTETICA LUI LUCIAN BLAGA**

**Author(s): IOANA PAVEL**

**Affiliation(s):** *Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca*

**Abstract:** *This study aims to illustrate the original assimilation of style in Lucian Blaga's philosophy. His concept (or idea) of style is developed from the Philosophy of style to the Trilogies, being tributary to the idealistic philosophy and to the Vienna School of Art History. Of course, this inspiration does not represent an innocent reading of different German studies. By invoking Alois Riegl's "will of art" or Wilhelm Worringer's dichotomy between "abstraction" and "empathy", Blaga identifies the weaknesses from their work. Without giving up the contradictory and vulnerable aspects, he integrates and assimilates them in his philosophical and aesthetic system.*

**Filename: RUSU ANCA**

**DOI: 10.2478/clb-2020-0008**

**Title: CALEA (DIN)SPRE EDEN. MOTIVE BIBLICE ÎN LIRICA BLAGIANĂ**

**Author(s):RUSU ANCA**

**Affiliation(s):** *Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din Târgu-Mureș*

**Abstract:** *The following paper revolves around the concept of biblical motifs, legends and a series of analyses that occur because of their complex and stately nature. Concerning several aspects regarding the similarities between Blaga's poetry and biblical myths, this study reflects Blaga's confrontation with God and an analysis of how he invokes God in his poems. Poems like „Paradis în destrămare”, „Bunăvestire”, „Întâia duminică”, „Lacrimile”, „Ioan se sfâșie în pustie”, „Pe ape”, „Balada fiului pierdut” allowed Blaga to create genuine artistic imagery with a very penetrating content, loaded with biblical motifs*

**Filename: PAL CRISTINA-DANIELA**

**DOI: 10.2478/clb-2020-0009**

**Title: DESPRE „TÂLCUL DRUMULUI”. RETORICA DORULUI ÎN POEZIA LUI LUCIAN BLAGA**

**Author(s): PAL CRISTINA-DANIELA**

**Affiliation(s):** *Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” Din Târgu Mureș*

**Abstract:** *The present paper focuses on one of the most unique feelings specific to the Romanian culture - „dorul”. It is an element that occurs in a variety of forms and offers deepness to some of the poet's lyrical writings. Ideas like the union between the lovers, the melancholy for the lost aspects from the past, suffering and the willingness to reinforce the bond between the individual and the totality of the unharmed Universe are emphasized through „dor”. Because of its inevitable recurrence in life, we interpreted the meanings through a parallel with the motif of the road. Using different themes, motifs, symbols, figures of speech and techniques of construction,*

*Lucian Blaga succeeds in creating an art in which the motif of „dor” appears as a manifestation of the heart, soul and spirit of the individual, as a desire to achieve the integrality of existence.*

**Filename:** DIACONU DENIS-ALIN-FLORIN, NICA DANIELA-MARIA

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0010

**Title:** SENZAȚIA EROTICĂ ȘI SENTIMENTUL METAFIZIC LA BLAGA

**Author(s):** DIACONU DENIS-ALIN-FLORIN, NICA DANIELA-MARIA

**Affiliation(s):** *Universitatea din Craiova*

**Abstract:** *The purpose of this paper is to point out the metaphysical nature of the eros in Lucian Blaga's poetry. His whole literary work expresses the necessity of the cosmic harmony's recovery. This cannot be achieved by any other way but strengthening the mystery of the Universe. The poet suggests some means of knowledge based on the devotion for the unseen's spell. The woman is perceived as a divine entity that owns an indecipherable secret. Love is eminently platonic to Blaga, it entails singing the beauty of the deified woman.*

*The world that he builds through the power of his lines seems to be always predisposed to some sort of ionization. Our analysis is focused on the Poems of Light. We will use in our research a comparison to the poetry written by Tudor Arghezi.*

**Filename:** ANDREEA ZAVICSA

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0011

**Title:** DESPRE (POST)COMUNISMUL ROMÂNESC. TREI FORMULE NARATIVE ȘI TREI STUDII DE CAZ: PETRU CIMPOEȘU, DAN LUNGU ȘI PATRICK MCGUINNESS

**Author(s):** ANDREEA ZAVICSA

**Affiliation(s):** *Universitatea din București*

**Abstract:** *This paper aims to analyze the (post)communism era in Romania, as it is portrayed in the novels of Petru Cimpoesu, Dan Lungu and Patrick McGuinness. The study wants to highlight three different perspectives on the communist regime, depending on the vision of each writer: the existential shades of gray, in the case of Cimpoesu's novels, the nostalgia of Dan Lungu's characters, but also the perception of the foreign eye on the totalitarian reality in our country, as for Patrick McGuinness. The paper also emphasizes the reasons why the literary theme of communism still arouses such great interest in contemporary literature and the importance of reading such works through the filter of the present.*

**Filename:** ANDREEA ANA-MARIA BARB

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0012

**Title:** TRANSVALORIZĂRI HIPERTEXTUALE ÎN PALIMPSESTUL NARATIV SARA DE ȘTEFAN AGOPIAN

**Author(s):** ANDREEA ANA-MARIA BARB

**Affiliation(s):** *Universitatea din București*

**Abstract:** *In this paper, I will examine the novel Sara, published by Stefan Agopian in 1987.*

*The novel is a rewriting of the Book of Tobit, from the Old Testament, and is preceded by another novel written by the prose writer on the same biblical theme, entitled Tobit. I will approach the work from the perspective the overvaluation that certain notions suffer, in the transition from the Bible to its narrative Agopian. Transvalorization is a literary phenomenon discussed by G. Genette in his study, Palimpsestes (1982), but my method is not entirely faithful to the narrator.*

**Filename:** CĂTĂLINA SUDITU

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0013

**Title:** CRAII DE AZI ȘI DE IERI. O ANALIZĂ COMPARATIVĂ A ROMANELOR IERBAR DE ANDREI DÓSA ȘI CRAII DE CURTEA-VECHE DE MATEIU CARAGIALE

**Author(s):** CĂTĂLINA SUDITU

**Affiliation(s):** *Universitatea „AL. I. Cuza”, Iași*

**Abstract:** *On the back cover of Andrei Dósa's first novel, Ierbar, Alexandru Vakulovski, a Moldavian writer and literary critic, highlights the (possible) connection between the characters in Dósa's text and the decadent (anti)heroes from Mateiu Caragiale's Craii de Curtea-Vechi. Proposing a lucid walk on the reading path opened by Vakulovski, the current paper aims to present a comparative study of the two novels published at a time distance of ninety years to explore the level of kinship on which the narrative actants from the mentioned books are positioned, as well as the similarities and differences of the social, political and economic context in which they are living.*

**Filename:** MOJCA MEDVEDŠEK, BLAŽKA MÜLLER

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0014

**Title:** THE USE OF THE PAST TENSES IN EUROPEAN PORTUGUESE BY SLOVENE STUDENTS: THE CAUSES OF POSSIBLE DEVIATIONS

**Author(s):** MOJCA MEDVEDŠEK, BLAŽKA MÜLLER

**Affiliation(s):** *University of Ljubljana, Slovenia*

**Abstract:** *The analysis presented in this article aims to ascertain what conditions of use imply deviations in the use of the Past tenses in European Portuguese (PPS, PPC, PI, PMQC) by Slovene learners of Portuguese, A2-B1 level (QECRL), trying to find explanations for its occurrence. The analysis shows the contrast between European Portuguese and Slovenian language in the domain of the Past tenses in terms of tense and aspect, describes the most frequent and evident deviations in a corpus, consisting of the various genres of texts, worksheets, completed by the students. Several presumptions were verified in the qualitative analysis. Among them, the deviations are in most cases due to the fact that in the sphere of the past, the Slovene language is operating with only one paradigm of the past sphere, the preteklik (Past tense), which is supposed to mark all the temporal and aspectual nuances of four Portuguese past tenses of the Indicative. The article tries to underline the different way of marking time and aspect in the respective languages and therefore the students' difficulties in the perception of temporal and aspectual perfect / imperfect conceptualization.*

**Filename:** DANIEL MUTALĂP

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0015

**Title:** O ANALIZĂ DISCURSIVĂ ASUPRA CELOR DOUĂ DIATE ALE MARIEI CANTEMIR ȘI A UNUI MODEL TESTAMENTAR INEDIT DE LA SFÂRȘITUL SECOLULUI AL XVIII-LEA

**Author(s):** DANIEL MUTALĂP

**Affiliation(s):** *Universitatea din București*

**Abstract:** *The present paper endeavours to offer a brief analysis of two wills written by the princess Maria Cantemir (1700-1757) during 1725 and 1757. Using discursive concepts such as "scene of enunciation", "discursive scenes" and "discursive ethos", followed by stylistic devices, our attempt aimed to capture the process of (re)constructing the self. Thus, comparing*

*the two wills with an unedited testamentary letter sample (Romanian manuscript no. 2120 from Romanian Academy Library Bucharest) and to the process of writing and rewriting, our approach delineates how in articulo mortis Maria Cantemir (re)presents herself as "sister princess Maria Cantemirova".*

**Filename:** TACHE LAVINIA

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0016

**Title:** VALENȚELE (RE)DUPLICĂRII. CONFIGURAȚII POSTUMANISTE LA PHILIP K. DICK ȘI IAN MCEWAN

**Author(s):** TACHE LAVINIA

**Affiliation(s):** Universitatea din București

**Abstract:** *The present study aims to analyze the conceptual perspective on the metamorphosis of the human under the process of duplication and the restitution of the robotic hypostasis. Following the posthumanist theories, this paper focuses mainly on the literary manifestations that envisage the many-sided topic about the human identity's surcease, namely Do Androids Dream of Electric Sheep? and Machines Like Me. In both cases, the central function of restructuring reality through the symbol of technological alterity is emphasized; the simulacrum comes within the purview of building versions for a universe where creation does not lead to progress, but, to a certain extent, to destruction and the entanglement of human consciousness. This fact implies that the fictional robots have to be interpreted as an integrant part of a system that encompasses the lost sense of self. Essential for understanding the cited narratives is the questioning of the Cartesian belief that animals do represent a mechanical behaviour. I argue that the reconstruction of a technological identity bears a double scheme of approaching empathy and identity and accordingly the existence is to be interposed within new frames of thought.*

**Filename:** ANA-BLANCA CIOCOI-POP

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0017

**Title:** "Unicul lucru capabil să surprindă un crâmpel de veșnicie, este arta" Forestiera Feltrinelli, de Joachim Wittstock, traducere de Maria Sass

**Author(s):** ANA-BLANCA CIOCOI-POP

**Affiliation(s):** Universitatea "Lucian Blaga" Sibiu

**Abstract:** *Joachim Wittstock's novella Forestiera Feltrinelli, translated into Romanian by Maria Sass, appeared under the aegis of the Honterus publishing house in Sibiu, in 2019. Combining present-day economic realities, with a parallelism of temporal planes, and the antonymy between the mythical past and the disillusioning present, Wittstock manages to interweave in his most recent volume social and historical analyses, love stories and subtle eroticism, existentialist concerns and political dimensions. The volume can be regarded as an important contribution to a better relationing of the Romanian readership with German literature in Romania, and to a better understanding of the complex thematic and narrative mechanisms in Joachim Wittstock's works. A fascinating page of the history of Sibiu, of the Romanian Saxons, and of the author's biography, the volume is a succesful and innovative attempt in the landscape of contemporary Romanian and European literature, and its Romanian translation a welcome and necessary initiative in view of a multicultural understanding of the literatures of ethnic minorities in Romania.*

**Filename:** VALERICA SPORIȘ

**DOI:** 10.2478/clb-2020-0017

**Title:** GRAMATICA CRITICĂ SAU CRITICA GRAMATICII?

**Author(s):** VALERICA SPORIȘ

**Affiliation(s):** Universitatea “Lucian Blaga” Sibiu

**Abstract:** *Gramatica critică a limbii române (The Critical Grammar of the Romanian Language)*, authored by Ștefan Găitănaru, was published in 2018, at the University of Pitești Publishing House. The launch of this book took place during the National Conference on *Adaptation, Conservation and Rejection in the Evolution of the Romanian Cultural/Linguistic/ Literary Phenomenon*, held at the Faculty of Letters in Sibiu, on May 24, 2019. The purpose of the book, mentioned by the author in the **Preface**, is to update the grammar research, emphasizing the normative aspect. Thus, we witness a descriptive-normative grammar, with a classical structure: part I - **Morphology** and part II - **Syntax**, each section comprising the description, analysis and interpretation of specific components. This Critical Grammar brings to the surface controversial aspects regarding the grammatical structure of the Romanian language, with pertinent observations and recommendations, with solid arguments, for or against, from case to case.